

Destinos civiles

Se formulan las siguientes propuestas provisionales para la provisión de destinos en esta provincia correspondientes a mes de diciembre.

Cartero de Ventas de Ontañón, cabo Olegario Aguadero Bercocai.

Cartero de Quintanar de la Sierra, cabo apto para sargento José Espoz Moio.

Peatón de Ariza a Quintanilla San Román, cabo Isidro Mellado Moreno.

Ayuntamiento de Merindad de Montaña.—Aiguacil, desierto.

Ayuntamiento de Padilla de Abajo.—Guarda de campo, cabo Casiano Santiago Gallego.

Aiguacil, desierto.

Ayuntamiento de Santibáñez de Esqueva.—Aiguacil, cabo Antonio Gil Ayuso.

TRIBUNALES

Señalamientos para el día 5 de abril. AUDIENCIA PROVINCIAL.

Causa procedente del Juzgado de esta capital, sobre estafas, contra Ramiro García Prieto, Defensor Licenciado Obeso procurador señor Echevarrieta, ponente señor Presidente; secretaria de Sala del Licenciado señor Tornos.

SALA DE LO CIVIL.

Pleto procedente del Juzgado de Bilbao sobre reivindicación de bienes, seguido entre don Felipe Liaguano con don Luis Liaguano, abogados Lic. Ríos y Gonzalo Soto, procuradores señores Herretero y Echevarrieta, ponente señor Medina Secretaria del Lic. señor Mena.

Pleto procedente del Juzgado de Guernica sobre rectoría de la posesión de una finca, seguido entre don Castor Artola y Begoña, abogado licenciado Dorao; procurador señor Echevarrieta; ponente señor Sancha; secretaria del licenciado F. Soto.

SENTENCIAS

En la causa procedente del Juzgado de Villadiego seguida contra Martín Delgado sobre daños se ha dictado sentencia absolviéndole libremente declarando de oficio las costas.

En la causa procedente del Juzgado de Lerma seguida contra Severiano Arroyo, sobre hurto, se ha dictado sentencia absolviéndole libremente declarando de oficio de costas.

Si señor,

Son tan excelentes los resultados que se obtienen para el desarrollo y engorde en toda clase de ganado con el acreditado producto Engorde Castellano Liras, que todo ganadero que lo emplea una vez para sus ganados, sigue usándolo.

Especial para cerdos y aves. Venta: Farmacias y droguería

El mejor surtido en Bateria de cocina lo encontrará en "LA COCINA"



Vicente P. Canales A. Bonifaz 4. Burgos

BOLETIN OFICIAL

Ministerio de Hacienda.—Se concede un plazo, que terminará en 15 de mayo próximo, para que, dentro del mismo, los propietarios o poseedores de fincas rústicas sujetas a tributación o definitivamente gravadas, enclavadas en términos municipales cuya riqueza tributa por el régimen de amillaramiento o por el de Catastro, declaren la renta que perciben por sus fincas dadas en arriendo en cualquiera de sus formas.

Gobierno civil.—Se autoriza a don Ambrosio Izquierdo, vecino de Quintanilla del Agua, para transformar en energía eléctrica la hidráulica obtenida en el molino de su propiedad, que utiliza las aguas del río Arlanza, sito en el pueblo de Quintanilla del Agua, y para el tendido de la línea de transporte de la energía hasta este pueblo, así como de las derivaciones de la misma línea, consiguientemente la red de distribución en el interior del mismo para su utilización en el alumbrado.

Circular dando cuenta de hallarse depositada una caballería en el pueblo que se menciona.

Sección provincial de Estadística.—Se da a conocer una orden publicada en la «Gaceta», ampliando la franquicia postal establecida para los juzgados de primera instancia y municipales para comunicarse con las secciones provinciales de estadística a fines demográficos.

Providencias judiciales y anuncios oficiales.

INFORMACION MILITAR

En el día de hoy cumplimentaron a general de la división los siguientes jefes y oficiales:

PRESENTADOS.

Don Angel Revilla, comandante de Infantería.

Don Alfredo Sirial, teniente de Infantería.

Don Luis Sáez, capellán primero.

Del «Diario Oficial» del domingo DESTINOS.

Intervención.—Se dispone que las plazas anunciadas o que se anuncien en lo sucesivo en los simples de comisarios de Guerra de segunda clase y oficiales primeros sean cubiertas por el personal de las categorías a que correspondan la vacante y por el de la inmediata superior que se halle sin coficador, los que serán destinados, solamente en el número que excedan de la plantilla, en comisión en plaza de inferior categoría y preferidos los más antiguos si fueren más los solicitantes.

DISPONIBLES.

Infantería.—El comandante D. José Anglada España, de la Caja de Recaudación núm. 38, pasa a disponible en la 6.ª división orgánica.

LICENCIAS.

Se conceden cuatro meses de licencia para Burgos, Badajoz y Bilbao, al sargento del grupo mixto de Telégrafos y Zapadores, destacado en Cabo Juby, Daniel González Estalayo.

AUMENTO DE SUELDO.

Se dispone que se abone al ayudante de obras militares don Juan García Sáinz, con destino en la Comandancia de Ingenieros de la sexta división, el sueldo de 5.785 pesetas por cumplir diez años de servicios.

CONCURSOS.

Se anuncia la vacante de teniente coronel de Infantería, jefe de Estadidos en la escuela de Gimnasia.

Una de capitán profesor de la Escuela de Mecánicos de Cuatro Vientos.

Idem otra de capitán en la Escuela de Piloteaje de Alcalá-Guadalupe.

Otra de teniente de Artillería en la Sección de Costa de la Escuela Central de Tiro del Ejército.

CONCURSOS HIPICOS.

Se designa el equipo militar que ha de asistir al Concurso Hipico Internacional militar que ha de celebrarse en Niza (Francia) entre el 15 y el 30 del actual.

PROMESA DE FIDELIDAD A LA BANDERA.

El próximo día 10 se verificará la promesa de fidelidad a la bandera en todas las garrineras de la Península, Baleares, Canarias y territorio de Marruecos, de los reclutas pertenecientes al reemplazo últimamente incorporado.

Curación de las hernias

INTERESA SABER: Que el reputado y peritísimo ortopedista de Barcelona con nombre oficialmente registrado Sr. Torrent, estará en Burgos en el Hotel Universal, únicamente el jueves próximo día 7 de Abril, de 9 a 4 solamente y recibirá a todos cuantos herniados quieran hallar con sus notables aparatos un instante alivio y una curación pronta de sus hernias. Estos aparatos que son el bello ideal de todos los enfermos porque dan salud y vida y que no molestan ni hacen bulto, amoldándose al cuerpo como un guante, deben usarse todos absolutamente, cuantos sufran dichas dolencias, hombres mujeres y niños por ser el remedio verdad y el remedio único eficaz de todos los herniados. Miles de curados, agradecidos los precisan. Infinidad de eminencias médicas los prescriben como muchos son también los médicos que para sus propias hernias con gran satisfacción los usan. Si se quiere ahorrar salud, tiempo y dinero no debe nunca nadie comprar braguetas ni vendajes de clase alguna sin antes ver primero al especialista señor Torrent de nombre registrado.

Especialidades para señoras: Fajas ventrales y demás aparatos modernísimos y de grandes resultados para disminuir los vientres voluminosos, corregir y evitar las hernias umbilicales, los abortos, los descaños abdominales y de la matriz, las relajaciones, eventraciones, etc. etc. Herniados todos: acudid sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza, al especialista señor Torrent; no de el jueves próximo día 7 de Abril, de 9 a 4 solamente.

Notas.—Dicho especialista estará también en Vitoria, el día 6, en el Hotel Francia; en Valladolid, el día 8, en el Hotel Imperial y en Palencia, el día 10 en el Hotel Central, donde así mismo podrá visitarle, todas cuantas personas lo deseen. Talleres y despacho en Barcelona, Unión, 13. Casa Torrent

Los mercados

PAMPLIEGA
Entrada de todo grano 2800 fenegos.
Trigo mocho, a 90 reales.
Idem rojo, a 88.
Idem blanquillo, a 90.
Alga, a 96.
Centeno, a 74
Cebada, a 70.
Avena, a 81.
Yeros, a 90, 91 y 92.
Lentejas, a 84.
Escarpetas, a 86.
Titos, a 82.
Garbanzos, a 60, 65 y 70 pesetas.
Patatas, a 15 reales arroba.
Alubias, a 6 reales kilo.

Los que prefiere el público

COCHES **Ford** CAMIONES
Agencia oficial:
GARAGE MODERNO
Plaza de Alonso Martinez, núm. 2.—BURGOS

No la desdenéis.

La gran importancia fundamental, por decirlo así, de la Prensa, no es bastante conocida por gran número de fieles. Para todas las obras de misericordia corporales las limosnas son abundantes, aunque nunca demasadas; también se da para los templos y para las escuelas; pero, ¿dónde están los buenos que dotan a la Prensa? Si conocéis periodistas católicos podrán referiros cómo de ordinario es ejercida la caridad en su campo; seguros están de cosechar más críticas que subsidios; aunque deseen suscriptores y más suscriptores, sólo encuentran censuras y más censuras. Ahora bien: si la Prensa religiosa no es animada, sostenida, «levantada a un grado de poder que infunda respeto», no extrañéis que las iglesias estén cada vez más desiertas, ya que no quemadas o demolidas, y que las casas de caridad y las escuelas sean arrebatadas a la Religión que las funda. PIO X.

Buzones de Buena Prensa

Se advierte a las personas católicas que en la Catedral e Iglesias de San Lorenzo y Merced, se hallan establecidos unos buzones en los que se puede depositar toda clase de periódicos, revistas y escritos en general semilla; pues bien, las lecturas son de sana moral y doctrina que la Asociación Católica de Padres de Familia se encarga de recoger y distribuir en los Asilos, Hospitales y Cárceles. Jesucristo dice que la palabra es semilla escrita y por eso semilla permanente. Urge, pues, cooperar a esta difusión de buenas semillas, ya que es obra de caridad evangélica.

¿Es usted labrador o ganadero?

Pues lea, suscribase, compre y recomiende
EL DEFENSOR DE LOS LABRADORES que se edita en Burgos; y es el órgano de la CLASE SOCIAL AGROPECUARIA ORGANIZADA

BOLSAS PAPEL CUERO a 1'35 kilo (mas cantidad precio especial)
DEPOSITO: DROGUERIA ORTEGA ANTIGUA CALLE DE LA MERCEZ, n.º 4.—BURGOS

La experiencia demuestra que los chocolates y dulces de **MATIAS LOPEZ** SON LOS MEJORES DEL MUNDO Pedidos en todos los ultramarinos y confiterías

DIBUJOS-CLICHES TEXTOS DE ANUNCIOS PROPAGANDA EN GENERAL
Avance
Estudio de Publicidad Moderna **ESPOLQN 40-Entresuelo**

Lea V. siempre EL CASTELLANO

Tres grandes regalos

UN MUEBLE GRATIS :: UNA ENCICLOPEDIA REGALADA :: UNA PRECIOSA COLECCION DE OBRAS TAMBIEN GRATIS
OCASION UNICA. Al comprador de las 25 mejores novelas de Ortega Munilla, Díaz Caneja, Blanco Belmonte, Dickens, Gabriel y Galán, Marín, Olmedilla, Martínez Kleiser, Rodríguez Marín, Linares Rivas, Villanespa, Fernández Flores, Muñoz Pabón, Menéndez Pelayo, González Blanco, Pérez Nieva, Diez de Tejada, Ramírez Angel, etc. El valor de estas obras es de 50 pesetas.
1.º ARTISTICO MUEBLE con anaquelaría interior.
2.º MAGNIFICA ENCICLOPEDIA con 80.000 articulos, más de 1.000 grabados y 105 mapas, muchos en colores.
3.º PRECIOSA COLECCION de 18 obras, las mejores de los clásicos Cervantes, Lope de Vega, Fiso de Molina, etc. etc.
Los que abonen a reembolso las 50 pesetas recibirán los tres regalos. Los que paguen en 3 plazos mensuales de 10 pesetas cada uno, recibirán sólo un regalo, elegido entre los tres que ofrecemos. Envíe el cupón de pedido a BIBLIOTECAS GRATUITAS, Plaza Páez, 12 CORDOBA.

La Vasco-Navarra
Compañía de seguros domiciliada en Pamplona
A los DUEÑOS de AUTOMOVILES INTERESA el SEGURO de RESPONSABILIDAD CIVIL para los daños que causen a terceros personas, animales y cosas
Se recomienda el SEGURO INDIVIDUAL a toda persona, para los accidentes que la ocurran y el SEGURO de ACCIDENTES del TRABAJO a los patronos, para sus obreros
Delegaco en Burgos: don Juan L. Manrique
Progreso, 11, duplicado, 1.º Izquierda.—Apartado de Correos, 24.

Sociedad General de Industria y Comercio
COMPAÑIA ANONIMA DOMICILIADA EN MADRID
Capital: 25.000.000 de pesetas
Fábricas en Vizcaya: (Zuazo, Luciana, Elorrieta y Gurrubay), Oviedo: (La Montaña Madrid, Sevilla: (El Empalme), Cartagena, Barcelona: (Badajona), Málaga, Cáceres (Aldea-Moret) y Lisboa: (Trataria)
Productos químicos y Abonos minerales
Superfosfato—Nitrato—Sulfato amónico—Sales de potasa—Sulfato de potasa
Acido sulfúrico anhídrido—Acido nítrico—Acido clorhídrico—Glicerinas
DIRIJASE LOS PEDIDOS a Servicio agronómico
Sociedad General de Industria y Comercio LABORATORIO para el análisis de las tierras
BILBAO: Gran Vía, 1 MADRID: Villanueva, 11 OVIEDO: Mendizábal, 2
Abonos para todos los cultivos y adecuados a todos los terrenos

Se vende papel para envolver

SOCIEDAD ANONIMA AZAMON
ARLABÁN, 7 MADRID
AGENCIA DE PROPAGANDA PINTOR SOROLA, 39 VALENCIA
VENTA EN TODOS LOS ALMACENES Y DEPÓSITOS DE ABONOS
FOLLETOS CON INSTRUCCIONES GRATIS
EL NITRO-CAL-AMON NO ES UN SUBSTITUTIVO. TIENE MÉRITOS PROPIOS. DE IGUAL EFICACIA TANTO EN TIEMPO HÚMEDO COMO SECO.
EL SULFATO DE AMONIACO ES EL FERTILIZANTE NITROGENADO AMONICAL POR EXCELENCIA, LO MISMO SI SE EMPLEA SOLO QUE SI FORMA PARTE DE TODO ABONO COMPUESTO.

TALLERES TIPOGRAFICOS
EL CASTELLANO
RAPIDEZ
PERFECCION
BARATURA
TRES CARACTERISTICAS DE ESTOS TALLERES
CALLE DE SANTANDER, N.º 12
BURGOS
Obras de lujo Programas Folletos Facturas Carteles Prospectos
Cartas-Sobres Etiquetas envío Recordatorios Esquelas de defunción Circulares
Talonarios Obligaciones Cheques Invitaciones Besalamentos Memorándums
Tarjetas visita y comerciales Carnets Estampas Modeleje para oficinas, etc.

A las siete de la mañana 685,1
A las tres de la tarde 681,7
A las seis de la tarde 678,8

Máxima a la sombra 10,0
Mínima a la sombra 0,4
Dirección del viento
A las siete de la mañana SO

Pluviómetro:
Día 2 lluvia en milímetros 1,5

VICHY CATALAN

Agua mineral natural, alcalina, bicarbonatada sódica

Muy eficaz para el reuma, diabetes y afecciones del estómago, hígado y bazo. Excelente para la mesa. Preservativas de enfermedades infecciosas, por emerger del manantial a 60 grados de temperatura y estar por lo tanto libre de microbios.

De venta en principales Farmacias y Droguerías
Administración: Rambla de las Flores, 18, entlo.—Barcelona

Compañía Trasatlántica

Servicios del mes de Marzo de 1932

Línea del Cantábrico a Cuba-Méjico

El vapor C. COLÓN, saldrá, salvo variación de Bilbao y Santander el 22 de Abril, de Gijón el 25 y de Coruña el 24, para Habana y Veracruz, escalando en New-York al regreso.

Próxima salida el 22 de Mayo.

Línea del Mediterráneo al Brasil-Plata

El vapor URUGUAY, saldrá de Barcelona el 5 de Abril, de Almería y Málaga el 6, y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Próxima salida el 5 de Mayo.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, & Las comodidades y trato de que disfruta el pasajero se mantienen a la altura tradicional de la Compañía.

También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para informes en las oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINACELI, 3 BARCELONA

Línea del Mediterráneo a Puerto Rico-Venezuela-Colombia

El vapor JUAN SEBASTIAN ELCAÑO, saldrá de Barcelona el 26 de Abril, de Valencia el 26, de Málaga el 27 y de Cádiz el 29 para Sta. C. de Tenerife, San Juan de Puerto Rico, La Guayra, Puerto Cabello, Curacao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo.

Próxima salida el 26 de Mayo.

FABRICA DE LIBROS RAYADOS, DIARIOS, MAYORES COPIADORES, ACTAS, ENCLADERNACIONES, ETC CAJAS DE CARTÓN EN GRAN ESCALA

Gonzalo Hernando Manrique

SUCESOR DE
RUFINO S. GONZALO
HUERTO DEL REY, 2, 4 y 6.—BURGOS

Malas digestiones
dolor de estómago, acedías, vómitos, flatulencias, diarreas en niños y adultos, que, a veces, alternan con estreñimiento, inapetencia y demás enfermedades del estómago e intestinos, se curan con el

ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS
(STOMALIX)

Venta: Principales Farmacias del mundo

¿CALLOS?
Usando sólo tres días el patentado


UNGUENTO MAGICO
desaparecen totalmente callos y durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. En todas partes, 1'00 ptas. - Por correo, 2 ptas.

FARMACIA PUERTO. - Plaza San Ildefonso, 5. - MADRID

Fernández Villa Hermanos
BANQUEROS
Espolón, 58.—Burgos
Compra y venta de valores.—Pago de cupones.
Ciro, cambio y descuentos.
Cuentas corrientes e imposiciones de ahorro, abonando intereses del dos y medio el cuatro y medio por ciento según los plazos.

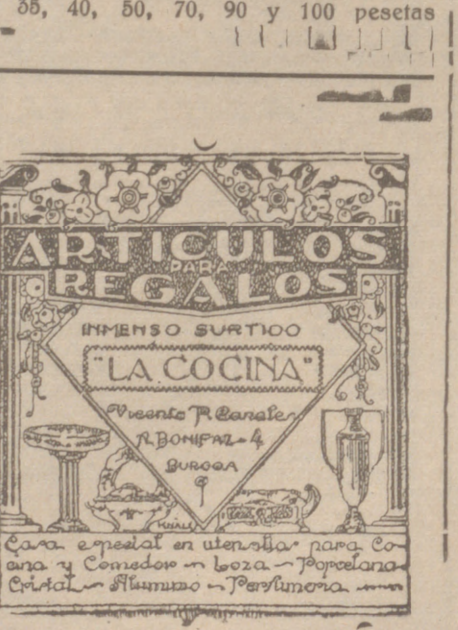
Casa Munguía
PLAZA MAYOR, 42
LAIN CALVO 9 Y 11
BURGOS



PELLIZAS DE PANO
desde 20 a 100 pesetas
La casa que más surtido tiene y más barato vende



GABANES PARA CABALLERO
a 55, 40, 50, 70, 90 y 100 pesetas



ARTICULOS REGALOS
IMPRESO SURTIDO
"LA COCINA"
Presente Presente
A. BOMPAÑA 4
BURGOS
Casa especial en ultramarinos para Compañía y Comedor en bolsa - Papelario - Cuchillos - Utensilios - Porcelana - etc.

HERNIADOS!!
GABINETE ORTOPÉDICO. CON TALLER DE SU PROPIEDAD, DEL REPUTADO Y BIEN CONOCIDO ORTOPÉDICO

JESÚS DE GRADO VILLADIEGO (Burgos)

Se construye y arregla toda clase de aparatos ortopédicos. Últimos modelos en piernas y brazos artificiales. Aparatos para corregir piernas y pies torcidos. Corsés ortopédicos para el mal de Pott y derivaciones de la columna vertebral. Plantillas para pies planos. Toda clase de fajas contra la obesidad, riñón flotante, descenso de estómago, eventraciones y medicaciones para cada caso.

APARATOS HERNIARIOS, SISTEMA «TALISMAN», construídos especialmente para cada caso, garantizando la absoluta contención de la hernia.

PRECIOS ECONÓMICOS
EN BURGOS estará dicho especialista el día primero y el 15 de cada mes, en el HOTEL UNIVERSAL, desde las diez de la mañana hasta las cuatro de la tarde, donde facilitará gratuitamente y con sumo gusto toda clase de consultas y explicaciones que se le pidan.

¡No confundirse! El día primero y el 15 de cada mes, en el
HOTEL UNIVERSAL

LA COLECCION UNIVERSAL

es la biblioteca de clásicos españoles y extranjeros, antiguos y modernos, mas amplia y económica que existe en nuestro idioma. Las traducciones se hacen siempre directamente del idioma original por excelentes escritores. Mensualmente publicanse cinco números que constituyen uno o más volúmenes. Suscripción trimestral (15 números), 6 pesetas


Acaban de aparecer los siguientes volúmenes, correspondientes al segundo trimestre 1931:

SHAKESPEARE: Antonio y Cleopatra (números 1.180 y 82) pesetas 1'50
GASHELL: «Norte y Sur», tomos III y IV (números 1.185, 84 y 1.191 y 92) pesetas 2'00
DEMBOWSKI: «Dos años en España y Portugal durante la Guerra Civil 1.855 y 1.846», tomos I y II (números 1.185 y 90) pesetas 3'50
GOETHE: «Los años de aprendizaje de Guillermo Meister» tomo I (números 1.195 y 95) pesetas 1'50

Pida catálogo de esta biblioteca, que se vende encuadernada a la rústica y en tela o pasta

ESPASA-CALPE S. A. Apartado 547 MADRID

USTED CONSEGUIRÁ TOMAR UN BUEN CAFE PIDIENDO EL DE ESTA MARCA:



CAFES EL DROMEDARIO SANTANDER

Venta al detail: Principales tiendas de Ultramarinos.—Estuches de un kilo, medio kilo cuarto de kilo, y bolsas de 1.000, 500, 250 y 100 gramos, todo precintado. Usted conseguirá tomar un buen café comprando el de esta marca

CONVALENCIA, DEBILIDAD

ANEMIA
VINO y JARABE

Deschiens a la Hemoglobina
Los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre es muy superior a la carne cruda, a los ferruginosos etc. — Da salud y fuerza. — PARIS.

La Caridad de Sevilla

La Santa Caridad de Sevilla es el monumento más representativo, más original y más español de nuestro siglo XVII.

A la luz de la Santa Caridad pueden estudiarse las virtudes fundamentales del alma española y los valores espirituales del glorioso arte hispánico.

Es el Asilo de Mañana una admirable síntesis que encierra las facetas más interesantes, personales y características de nuestro pueblo.

En esta monografía de

La caridad de Sevilla

se enfoca la obra de Mañana como un organismo perfecto, con los rasgos espirituales del Asilo—modelo de caridad—, con la fuerza de su carácter, que la Hermandad ha sabido conservar como un tesoro y el simbolismo de su Arte genial que despierta hoy la admiración del mundo culto.

El Asilo es una vida, en la que se enlaza maravillosamente el pasado con el presente, desarrollando en la actualidad los fecundos gérmenes del genio español de otros tiempos, y descubriendo las causas y los orígenes de nuestra grandeza.

Descubrir y estudiar el secreto del Asilo de Mañana, tal ha sido el objeto de este nuevo libro.

Lujoso volumen en 8.º, delicadamente impreso en papel cuché, con 45 magníficos grabados y ricamente encuadernado en tela y oro.

Precio: 6'50 pesetas

Apostolado de la Prensa VELAZQUEZ, 28 - MADRID -

Folleto de EL CASTELLANO (71)

IVANHOE

EL CRUZADO

WALTER SCOTT

(Traducida directamente del Inglés)

tivo, que no de vuestro opresor, y esos lindos ojos son los que deben decidir la ventura de mi vida.

—No os conozco—respondió la dama con toda la altivez de una noble ofendida, y de una hermosa insultada—. No os conozco, y la insolente familiaridad con que me dirigís esa algarabía de coplero, no justifica en manera alguna la violencia que conmigo habéis usado.

—Tuva es la culpa, hermosa doncella continuó el aventurero en el mismo tono con que había empezado la conversación;—tuva y de tus prendas hechiceras, si he traspasado la línea del respeto, cuando estov mirando en tí la reina de mi corazón y la estrella de mis ojos.

—Os repito, señor caballero, que no os conozco, y que ningún hombre que caiza espuela dorada y lleva cadena al cuello se introduciré, como vos lo habéis hecho, en presencia de una dama indefensa.

—Mi desgracia es que no me conozcáis—dijo el aventurero—, aunque debo lisonjearme con la idea de que el nombre de Bracy ha llegado a vuestros oídos, si alguna vez oísteis a los poetas y a los heraldos celebrar las hazañas del campo y del torneo.

—Heraldos y poetas—dijo lady Rowena—canten si quieren tus encomios, más propios de sus labios que de los míos. ¿Cuál de ellos recordará eir sus trovas o en los libros de justa la memorable victoria de esta noche, ganada contra un anciano y unos pocos tímidos siervos, y de la cual ha sido botín una infeliz doncella, arrebatada, mal de su grado, al castillo de un raptor?

—Sots por demás injusta, lady Rowena—dijo el caballero mordéndose confuso los labios y hablando en tono más análogo a su índole que el de galantería que hasta entonces había adoptado—. Desconocéis la fuerza de la pasión y no podéis excusar la pasión ajena, aunque la inspire vuestra hermosura.

—Os ruego—dijo lady Rowena—que dejéis ese idioma de pisaverde, tan impropio en boca de un caballero. Sin duda me obligaréis a tomar asiento si empezáis esa cáfila de necedades, de que no hay manecbo de barbería que no tenga suficiente atropo para estar charlando de aquí a Navidad.

—Doncella orgullosa—respondió Bracy despedido al ver el menosprecio que le había granjeado su galantería—, también es orgulloso el hombre que está en su presencia. Sabe, pues, que el modo con que he sostenido mis pretensiones es el que más corresponde a tu índole. puesto que preferes la fuerza abierta a los medios pacíficos y a la cortejía.

—Cortesía en la lengua—dijo lady Rowena—y ruindad en las acciones, es talabarte de caballero en la cintura de un desprezable villano. No me admitro de que te desconcierten la reserva y el decoro. Más conveudría a tu honor haber conservado el traje y el habla de un bandido, que distrajer los sentimientos del que realmente lo es, con modales y palabras de galantería.

—Bien me aconsejáis—dijo el caballero—; y en pocas y terminantes palabras, que son las que convienen a acciones resueltas, te declaro que jamás saldrás de este castillo sino como esposa de Mauricio de Bracy. No soy yo hombre que me paro tan fácilmente a la mitad de mis empresas; ni debe detenerse un noble normando en justificar su conducta para una doncella sajona a quien honra y distingue con la oferta de su mano. Bueno es que mi mujer sea orgullosa como tú eres. ¿Qué recurso te queda para subir a un puesto elevado y a las cortes de los príncipes sino es tu altanza conmigo? ¿Cómo podrías salir de las tapias de un cortijo en que el sajón vive con la plara que constituye su hacienda, y tomar asiento en medio de las personas más ilustres, más bellas y más poderosas de Inglaterra?

—Señor caballero—contestó lady Rowena—, ese cortijo que desprezáis ha sido el asilo de mi infiez, y si tengo la desgracia de salir de sus muros, no será sino con un hombre que no haya aprendido a villanear la mansión

y las costumbres en que he sido educada.

—Comprendo tu idea—dijo Bracy—, aunque procuras obscurecerla para que no la alcance. Pero no sueñes siquiera que Ricardo «Corazón de León» vuelva jamás a sentarse en el trono de Inglaterra, y mucho menos que su benjamín Wilfrido de Ivanhoe te conduzca a sus plantas para ser recibida como la esposa de un favorito. Cualquiera otro amante rabiaría de celos al tocar esta cuerda; empero mi firme propósito no puede alterarse en virtud de una pasión tan pueril y tan sin esperanza. Sábetes, pues, que ese rival está en mi poder, y que de mí depende revelar este secreto que tan fatal te sería; pues si supiera «Frente de Buey» que tu amante está en el castillo sus celos le serían algo más funestos que los míos.

—¡Wilfrido aquí!—exclamó lady Rowena con desdén.

—Tan cierto es eso, como que Reginaldo «Frente de Buey» es su rival. De Bracy la estuvo mirando algún rato con firmeza.

—¿Lo ignorabas en efecto?—le preguntó—. ¿No sabías que viajaba en la litera del judío? ¡Digno carruaje por cierto de un cruzado!—y terminó esta exclamación riéndose a carcajadas.

—Y aunque fuera cierto—dijo lady Rowena violentando sus sentimientos y dom-

primiendo el terror que le había dado aquella noticia, aunque le parecía imposible disimularlo—, y aunque estuviera aquí Wilfrido, ¿en dónde está su rivalidad con «Frente de Buey»? ¿Y qué tiene que temer si no es un breve cautiverio y un rescate honroso, según los usos de la caballería?

—Rowena—dijo el caballero—, ya veo que estás en el mismo error que aludna a todas las de tu sexo las cuales piensan que no puede haber otra rivalidad entre los hombres que la que nace de la pasión que ellas inspiran. ¿No sabes que hay celos en la ambición y en la riqueza, lo mismo que en el amor? Nuestro huésped «Frente de Buey» se desbarazará con tanta prontitud, con tanta facilidad y con tan pocos escúpulos, de que contradiga sus derechos a la rica baronía de Ivanhoe, como del que dispute la posesión de unos ojos azules. Acepta mis proposiciones, y el campeón herido no tendrá que temer nada de Reginaldo «Frente de Buey», de quien debes recelar los mayores excesos si no te ablandas, como de un hombre que jamás ha sentido un impulso de compasión en su pecho.

—¡Sávalos, por Dios que está en los Cielos!—exclamó lady Rowena abandonándose sin reserva al terror que le inspiraba la suerte de amante.

—Puedo salvarle, lo deseo, y tal es mi